

# NADÁCIA GRANVIA

POMÁHAŤ  
každému cítiť  
sa súčasťou  
komunity

VÝROČNÁ SPRÁVA  
ANNUAL REPORT **2014**

## Editoriál

Rok 2014 bol pre Nadáciu Granvia rokom úspechov, zmien a nových prínosov.

Zmeny prebehli na viacerých frontoch.

Rozlúčili sme sa s niektorými členmi Správnej rady a výberovej komisie a do ich radov sme privítali nových. K výberovej komisii pribudla Lucia Komanická, ktorá šikovne našla aj nových patrónov. Svojou expertízou Nadácii teraz pomáha aj nová členka predstavenstva Lucia Cintulová. Do predstavenstva sme s radosťou privítali aj riaditeľa spoločnosti EUROVIA SK Roberta Šinályho. Na sklonku roka sme sa rozlúčili s Ericom Genetre, predsedom predstavenstva, ktorého práca bola pre Nadáciu veľkým prínosom. Eric nielenže motivoval zamestnancov k patronátu a sám pomáhal jednotlivým projektom, do fungovania Nadácie zaviedol niekoľko pozitívnych zmien. Na Ericove miesto sme privítali nového riaditeľa spoločnosti GRANVIA, pána Marcela Viala. Veríme, že práca v Nadácii pod jeho vedením naberie ešte hlbší rozmer pri propagovaní komunitných projektov v Treťom sektore.

Azda najvýraznejšou zmenou je podpora spoločnosti EUROVIA SK, ktorá je od roku 2014 plnohodnotným členom Nadácie a práve vďaka jej spolupráci sme mohli rozšíriť ponuku finančných grantov z troch na osem regiónov. Zameranie pomoci aj na východ krajiny, kde má EUROVIA SK svoje sídlo, a kde percento nezamestnanosti dosahuje dvojciferné čísla mala veľkú odozvu.

Z 37 projektov v roku 2014 bolo až 67 percent z nich práve z novo pridaných regiónov.

Dovolím si ešte ostať pri zmenách a číslach. Rok 2014 bol rokom, kedy sa Nadácia Granvia po prvýkrát mohla uchádzať o tzv. dve percentá z dane. Ide o program, pri ktorom môžu firmy alebo aj individuálne osoby venovať dve percentá zo svojich daní na činnosť Nadácie. Po prvýkrát sme získali 17 000 Euro, čo tvorí pätnásť percent z celkového rozpočtu Nadácie. Za všetky tieto finančné príspevky sme nesmierne vďační.

V radoch patrónov sme taktiež zaznamenali veľký úspech. Patróni z predošlých projektov mali chuť zopakovať si túto dobrovoľnícku rolu a zároveň nám pribudli aj celkom noví a to zo všetkých kútov Slovenska. Firemná filantropia tak prehlbuje našu korporátnu činnosť a ako spoločnosti môžeme hrdlo povedať, že sme dobrý zodpovedný partner. Samotní zamestnanci prevzali iniciatívu aj pri odporúčaní projektov na finančné granty, čo nám značne uľahčilo prácu a do užšieho kola sme mali pripravených viacero kvalitných a podmienky spĺňajúcich projektov.

Naše poďakovanie patrí aj stálym donorom, zakladateľom Nadácie, akcionárom Vinci a Meridiam a spoločnostiam GRANVIA a Granvia Operation.

Verím, že môžem rok Nadácie Granvia zhrnúť, ako rok, ktorý priniesol svoje ovocie. Verím, že ďalšie zmeny a prínosy nás čakajú aj v ďalšom roku. Tú najväčšiu zmenu v životoch ľudí, ktorí to najviac potrebujú môžu urobiť práve ľudia. Úprimne verím, že vynaložíme všetku energiu nato, aby sme tieto zmeny robili stále a pre dobro nás všetkých.

### Podakovanie:

O fungovanie Nadácie sa stará veľa ľudí. Okrem predstavenstva a výberovej komisie Nadácia funguje aj vďaka dobrovoľníkom – patrónom a na legislatívny chod dohliadajú experti z Nitrianskej Komunitnej Nadácie, kým na legislatívne zmeny implementované do Nadácie dohliada náš právny poradca Adam Hodoň. Špeciálne poďakovanie patrí odbornej konzultantke Adriane Petrovej za jej pedantný a profesionálny prístup.

**Mia Bajáková**

*Správca Nadácie Granvia*

## Foreword

2014 was a year of successes, changes and new benefits for the Foundation Granvia.

Changes have taken place on several fronts.

We said good-bye to some members of the Board of Directors and Selection Committee and in their ranks, we welcomed new faces.

Selection Committee opened its doors to Ms. Lucia Komanická who promptly helped with finding new project patrons. Mrs. Lucia Cintulová has employed her expertise as the new member of the Board of Directors. To this body, we also welcomed the General Director of EUROVIA SK, Mr. Robert Šinály.

Mr. Eric Genetre, former Chairman of the Board completed his time in the Foundation toward the end of the year. His contribution to the Foundation has been significant, Eric played a great part in motivating the staff towards patronage roles and himself played an active part in helping the projects. He also implemented several positive changes.

The role of the Chairman of the Board of Directors has been filled by the current CEO of GRANVIA, Mr. Marcel Vial. We believe that the work of the Foundation under his leadership will gather even a greater momentum whilst promoting community projects in the Third Sector.

Perhaps the most significant change is the joining of company EUROVIA SK, which became part of the Foundation in 2014 and it is thanks to this cooperation that we were enabled to geographically extend our support network from three to eight regions of Slovakia. Spreading our help also to the north and east of the country, where EUROVIA SK has its headquarters, and where unemployment rates reach into double digits, had a great response. Of the 37 projects submitted in 2014, 67 percent came from the newly added regions.

Allow me to remain with changes and numbers. 2014 was the first year when Foundation Granvia was qualified to apply for the so-called two percent tax. This is a particular

tax scheme, enabling corporate companies and individuals donate two percent from their tax revenue to a foundation. For the first time, we were able to receive 17 000 Euro, which constitutes twenty percent of the total annual budget. We are grateful for all financial contributions.

Our thank you also goes to our regular donors, partners and founders, Fondation Vinci pour la Cité, Meridiam and companies GRANVIA, Granvia Operation and EUROVIA SK.

We have also noted a great success among the patrons. Previous project patrons had a desire to repeat this voluntary role and at the same time, we welcomed new sponsors from all over Slovakia. Corporate philanthropy thus deepens our activities and energizes community relationships. Our employees took initiative when recommending new projects and upon announcing a grant call we had several high quality applications.

My sincere and heartfelt THANK YOU also goes to all the patrons and volunteers of the Foundation Granvia for your relentless work and commitment.

I believe I can conclude that the year of changes did bear its fruit. I trust that more benefits and maybe changes are awaiting us in the next year. The greatest change can be made in the lives of people who need it. And only people can help people. I sincerely wish you all the energy and desire to bring those changes and make them happen for the better of all of us.

### Thank you

Effective functioning of Foundation Granvia is ensured by many people. Apart from the Board and Selection Committee, the Foundation is also active thanks to its volunteers. The compliance with legislation is ensured by the experts from Nitra Community Foundation, while any implemented changes are checked by our legal advisor Mr Adam Hodoň. My special thanks goes to our consultant Ms Adriana Petrová for her punctual and professional approach.

**Mia Bajáková**

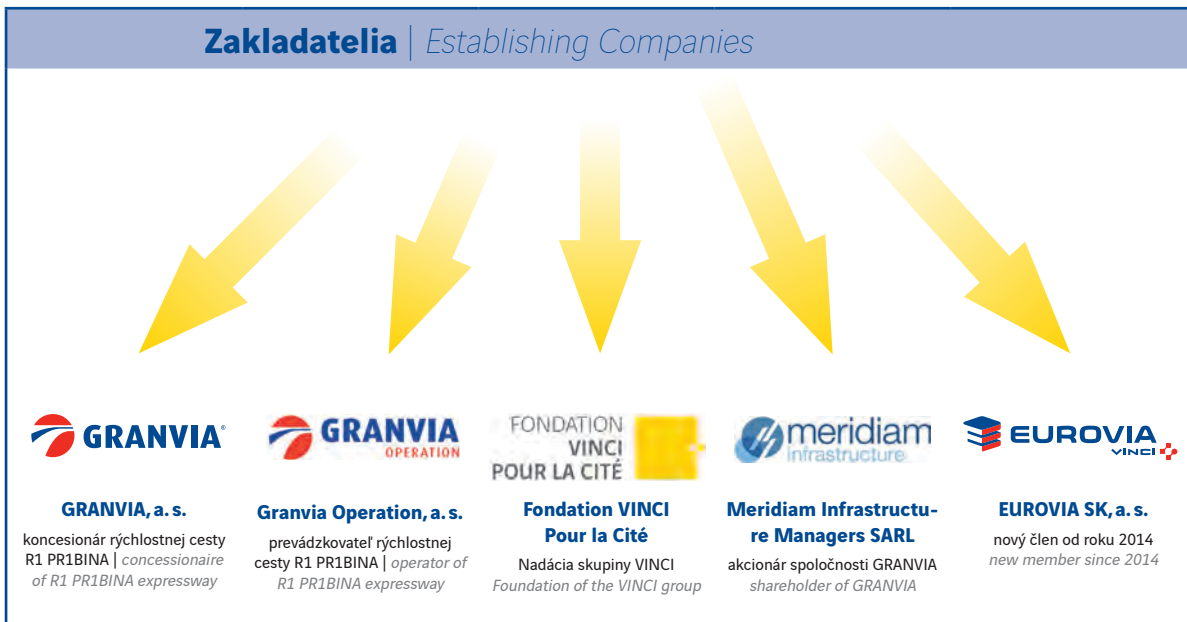
*Trustee of Foundation Granvia*

# NADÁCIA GRANVIA

31 Vznik | *Founded:* 17. 07. 2012

FOUNDATION GRANVIA

## Zakladatelia | *Establishing Companies*



## Poslanie | *Mission*

- Podpora projektov neziskových organizácií a chránených dielní  
*Supporting projects of non-profit organizations and protected workshops*
- Podpora inovatívnych projektov  
*Supporting innovative projects*

## Oblasti podpory | *Focus Area*

- Sociálna inklúzia  
*Social Inclusion*
- Podpora solidarity v spoločnosti  
*Support of solidarity in society*

## Zásady Nadácie Granvia | *Foundation Granvia Objectives*

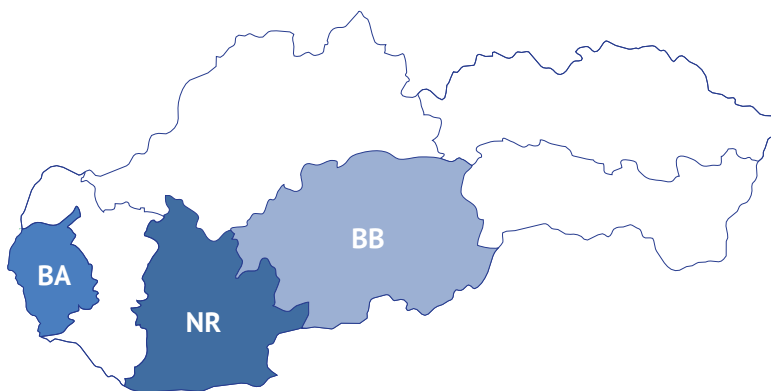
- Prispievať k trvalo udržateľnému rozvoju  
*To contribute to sustainable development*
- Bojovať proti všetkým formám sociálnej exklúzie  
*To fight against all forms of social exclusion*
- Podporovať inovatívne projekty  
*To support innovative projects*
- Podporovať firemnú filantropiu cez tzv. patronát  
*To support corporate philanthropy through the so called patronage*
- Prinášať dlhodobú pomoc  
*To bring long-term assistance*



# 2014 NADÁCIA GRANVIA

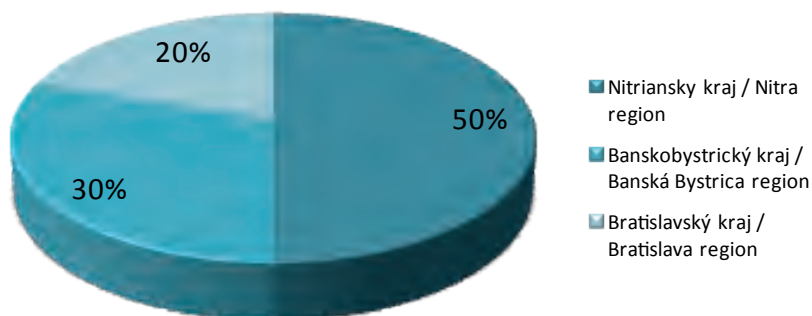
## 2. Grantové kolo Regióny podporených projektov

2<sup>st</sup> Grant Call  
Supported Projects  
by Region



## Rozdelenie finančnej pomoci podľa krajov 2014

Financial  
Donations 2014



# Orgány Nadácie GRANVIA

## Bodies of GRANVIA Foundation

### Správna Rada / Board of Directors

#### Členovia / Members

##### ERIC GENÈTRE

Generálny riaditeľ, GRANVIA, a. s.  
Chief Executive Officer, GRANVIA, a. s.

##### ROBERT ŠINÁLY

Generálny riaditeľ EUROVIA SK  
CEO of EUROVIA SK

##### MARTIN SCHLOR

Finančný riaditeľ, GRANVIA, a. s.  
Chief Financial Officer, GRANVIA, a. s.

##### EMMANUEL WALLISER

Investment Director, Meridiam Infrastructure  
Investment Director, Meridiam Infrastructure

##### BEÁTA HIRT

správkyňa komunitnej Nadácie Zdravé Mesto  
Trustee of Foundation Healthy Town

##### FRANÇOIS SCRABALAT

Generálny riaditeľ, Granvia Operation, a. s.  
Chief Executive Officer, Granvia Operation, a. s.

##### FRANTIŠEK SNOVÁK

Civil Engineer, Granvia Operation, a. s.  
Civil Engineer, Granvia Operation, a. s.

##### CHANTAL MONVOIS

Správca nadácie Foundation VINCI pour la Cité  
Trustee, Fondation Pour La Cité

##### LUCIA CINTULOVÁ

externá poradkyňa Nadácie Granvia  
External Advisor of Foundation Granvia

#### Predseda správnej rady

*The chairman of the Board of Directors*

##### ERIC GENÈTRE

Generálny riaditeľ, GRANVIA, a. s.  
Chief Executive Officer, GRANVIA, a. s.

#### Správca / Trustee

##### MÁRIA BAJÁKOVÁ

Communications manager GRANVIA, a. s.  
Communications manager GRANVIA, a. s.

#### Revízor / Foundation's Supervisor

##### ADAM HODOŇ

Partner a Tax advisor, Kinstellar, s. r. o.  
Partner and Tax advisor, Kinstellar, s. r. o.



## Výberová komisia / Selection Committee

**Eric Genêtre**  
 Generálny riaditeľ GRANVIA, a.s.  
 Chief Executive Officer, GRANVIA, a.s.

**Emmanuel Walliser**  
 Investment Director,  
 Meridiam Infrastructure

**Francois Scrabalat**  
 Generálny riaditeľ Granvia Operation, a.s.  
 Chief Executive Office, Granvia Operation, a.s.

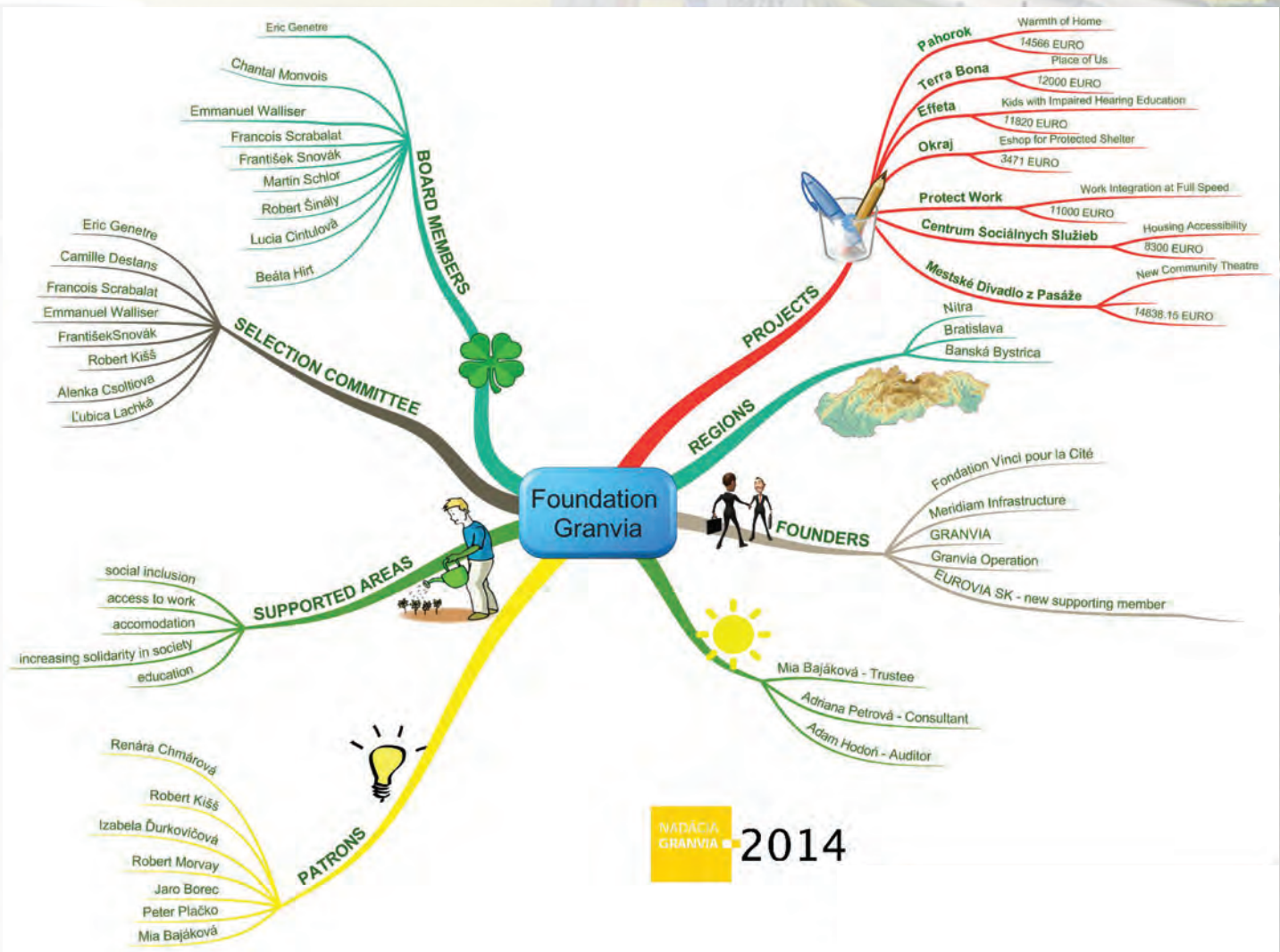
**Camille Destans**  
 Responsible for Development,  
 Fondation Pour la Cité

**Alena Csoltiová**  
 Asistentka CFO, GRANVIA, a.s.  
 Asistentka Finančného riaditeľa, GRANVIA, a.s.

**Lubica Lachká**  
 Správkyňa Nitrianskej Komunitnej Nadácie  
 Trustee of Nitra Community Foundation

**Róbert Kišš**  
 Manažér pre vzťahy s verejnosťou,  
 Granvia Operation, a.s.  
 Communications Manager, Granvia Operation, a.s.

**Lucia Komanická**  
 Manažérka pre vzťahy s verejnosťou EUROVIA SK  
 Public Relations Manager, EUROVIA SK



## SPOLOČNE TOHO DOKÁŽEME VIAC

Úlohou Nadácie je nielen pomáhať finančne, ale aj ľudsky.

Spoločnosti, ktoré za Nadáciu stoja – Vinci pour la Cité, Meridiam, GRANVIA, Granvia Operation a EUROVIA SK podporujú rozvoj tzv. firemnej filantropie angažovaním svojich zamestnancov do jednotlivých projektov.

V praxi to znamená, že každý podporený projekt zároveň dostane svojho patróna. Jeho úlohou je pomáhať v rámci svojich možností a skúseností.

Zamestnanca sa stáva patrónom na dobu trvania realizácie projektu, teda na jeden rok a to dobrovoľne. Samozrejme, mnohí si túto úlohu radi predĺžia a s lídrami projektu ostávajú v kontakte aj po skončení.

Forma pomoci patróna projektu závisí od vzájomnej dohody.

V minulosti sa naši patróni zapájali do fyzických prác v tvorivých dielňach, pomáhali učiť a vzdelávať klientov v oblasti bezpečnosti. Niektorí sa podieľali na administratívnych prácach, či prekladoch. Viacerí patróni vďačne ponúkli svoje technické schopnosti a dozerali na rekonštrukcie priestorov.

Patrónom sa môže stať každý zamestnanec dobrovoľne a opakovane. Zároveň môže jednému projektu pomáhať aj viac ako jeden patrón.



Ak máte chuť a záujem stať sa patrónom aj vy, stačí ak nám pošlete email na adresu: [info@nadacia-granvia.sk](mailto:info@nadacia-granvia.sk)

***Spoločne toho urobíme viac.***





## TOGETHER WE CAN DO MORE

Foundation Granvia seeks to help charity projects not only on a financial level, but also on a human side.

Companies behind the Foundation – Vinci pour la Cité, Meridiam, GRANVIA, Granvia Operation and EUROVIA SK all support the so-called corporate philanthropy.

In reality this means that each supported project is also given its patron, whose role is to help in any way possible.

An employee can become a patron for the length of the project duration, that is one year and this task is voluntary. Of course, many patrons enjoy the patronage so much they prolong their cooperation with project leaders and remain in touch long after the particular project implementation is completed.

The nature of patron's aid is subject to mutual agreement between the patron and the project leaders.

Every employee can become a patron voluntarily and repeatedly. Also, one project can have more patrons simultaneously.



If you would like to become a project patron, please email us at [info@nadacia-granvia.sk](mailto:info@nadacia-granvia.sk).

*Together we can do more*



### patrón

#### podstatné meno

1. osoba, ktorá je zákazníkom, klientom, alebo platiacim hosťom, a to najmä pravidelným, predajne, hotela, alebo podobne.
2. **osoba, ktorá podporuje peniazmi, darmi, úsilím, alebo podporovaním umelca, spisovateľa, múzea, poslania, charity, špeciálnej akcie alebo podobne: patrón umenia;**
3. osoba, ktorej podpora alebo žiadaná ochrana, alebo potvrdená venovaním knihy alebo inej práce.
4. svätý patrón
5. **Osoba, ktorá poskytuje sústavnú pomoc alebo záštitu**

### pa-tron [pej-truh n]

#### noun

1. a person who is a customer, client, or paying guest, especially a regular one, of a store, hotel, or the like.
2. **a person who supports with money, gifts, efforts, or endorsement an artist, writer, museum, cause, charity, institution, special event, or the like: a patron of the arts; patrons of the annual Democratic dance.**
3. a person whose support or protection is solicited or acknowledged by the dedication of a book or other work.
4. patron saint.
5. *Roman History.* the protector of a dependent or client, often the former master of a freedman still retaining certain rights over him.

## Nezisková organizácia: Divadlo z Pasáže

<b>Projekt:</b>	Divadelná skúšobňa a nový priestor pre komunitu
<b>Grant:</b>	14 838,15 €
<b>Patrón:</b>	Robert Kišš, Granvia Operation
<b>Oblasť:</b>	sociálna inklúzia
<b>Cieľová skupina:</b>	ľudia s mentálnym postihnutím
<b>Región:</b>	Banská Bystrica

Divadlo z Pasáže zamestnáva ľudí s Downovým syndrómom, naozaj šľachetný projekt, ktorého herci už viac ako desaťročné rozosmieľajú divákov doma, ale aj v New Yorku, Brazílii, či Rusku.

Nadácia Granvia veselému tímu hercov umožnila vybudovanie skúšobne, kde môžu nerušene nacvičovať svoje nové inscenácie a komédie, či improvizovať svoje nápady pod vedením profesionálnych režisérov a dramaturgov.



S cieľom sústrediť sa viac aj na ich domovské mesto Banská Bystrica, sa Divadlo z Pasáže s vervou vrhlo do novej sezóny a okrem spojzdenia skúšobne pre hercov zároveň verejnosti sprístupnili záhradu, kde sa po letných večeroch môžete kultúrne zabaviť aj inak ako len v klasickom divadle.

Patrónom projektu bol Robert Kišš, ktorý investoval predovšetkým svoj kreatívny input.



**Robert Kišš:** „Počítal som s tým, že to pre mňa bude dotyk s inou dimenziou. A aj bol. Stretol som ľudí s veľmi bohatým a farebným vnútorným svetom a s originálnym, ale predovšetkým autentickým prejavom. Som rád, že sme im pomohli zlepšiť podmienky na divadelnú prácu, ktorá je pre nich zároveň aj terapiou. Prajem si, aby svojich divákov mohli ešte dlhé roky vťahovať do svojho zázračného sveta. Dohodli sme sa na tvorbe blogu, aby sa aj touto formou mohli dostať bližšie k svojim divákom a prípadne oslovili aj nových.“

## Non-profit Organization: Divadlo z pasáže

<b>Project:</b>	Theatre Rehearsal Room
<b>Grant:</b>	14 838,15 €
<b>Patron:</b>	Robert Kišš, Granvia Operation
<b>Area:</b>	social inclusion
<b>Target group:</b>	mentally disabled people
<b>Region:</b>	Banská Bystrica

Divadlo z Pasáže (Theatre from the Passage) employs people with Down Syndrome; it's truly a bighearted project, whose actors have been entertaining audiences from all over the world for more than a decade.

Foundation Granvia enabled the merry team of actors to build a rehearsal room, where they can practice their new sitcoms and comedies or improvise their ideas under the



guidance of the professional directors and scriptwriters without disturbance.

In order to focus more on their hometown of Banská Bystrica, Divadlo z Pasáže rushed into the new season with



energy and enthusiasm and besides enjoying the new rehearsal room, the Theatre welcomed the public to their garden performances. Fun culture evenings throughout the summer gave the local audience a whole new experience.

Patron of the project was Robert Kišš, who primarily invested his creative input.

**Robert Kišš:** *I was counting on the fact that for me it will be a contact with another dimension. And it was indeed. I met people with a rich and colourful inner world and with an original but mainly authentic expression. I am glad we could help to improve the conditions for theatrical work, which for them is also a therapy. I wish for them to be able to drag their spectators into their magical world for many long years. We agreed on the creation of a blog, so that they can even this way get closer to their audiences and eventually approach new ones.*

## Chránená dielňa

# Protect Work

<b>Projekt:</b>	Pracovná integrácia na plný plyn
<b>Grant:</b>	11 000 €
<b>Patrón:</b>	Renáta Chmárová, GRANVIA
<b>Oblasť:</b>	prístup k zamestnaniu
<b>Cieľová skupina:</b>	ľudia s postihnutím alebo zo sociálne slabšieho prostredia
<b>Región:</b>	Bratislava



Chránená dielňa Protect Work dlhodobo pomáha zamestnávať a integrovať ľudí so zdravotným postihnutím. Ich nevyhovujúce priestory sa stali nepoužiteľné pre viacerých klientov. Viedlo do nich príliš veľa schodov a navyše kancelária susedila s miestnym hlučným callcentrom. Sanitárne priestory boli taktiež nevyhovujúce pre klientov s ťažkým fyzickým postihnutím.

Grant Nadácie Granvia bol využitý najmä na zabezpečenie kvalitných a vyhovujúcich podmienok pre klientov

pracujúcich v oblasti účtovníctva. Protect Work tak zvýšil svoje kapacitné možnosti a zároveň je pre lídrov projektu možné implementovať nové formy tréningov a integrácie.

Spolupráca patrónky Renáty Chmárovej sa sústredila najmä na poskytovanie know-how v oblasti bezpečnosti a rady spojené so sprevádzkovaním nových priestorov.



**Renátka Chmárová:** „Nie každý z nás má možnosť prežiť svoj život v zdraví a byť plnohodnotne zaradený v spoločnosti, niekedy sa jeho zdravotná situácia zmení v okamihu. Pri spolupráci s týmito ľuďmi som spoznala rôzne ťažké životné osudy a videla, ako pre týchto obdivuhodných a talentovaných ľudí je dôležité vedomie, že sú tu ľudia, ktorým nie je ľahostajná ich životná situácia a usilujú sa zlepšovať ich pracovné podmienky. Týmto im dávajú šancu na rozvoj a seberealizáciu.“



## Protected Shelter Protect Work

<b>Project:</b>	Work Integration at Full Speed
<b>Grant:</b>	11 000 €
<b>Patron:</b>	Renáta Chmárová, GRANVIA
<b>Area:</b>	access to employment
<b>Target group:</b>	disabled or socially under-privileged persons
<b>Region:</b>	Bratislava

Sheltered workshop Protect Work has a long history of helping to recruit and integrate people with disabilities. Their premises did not meet the standards required for people with disabilities. There were too many stairs and the office was adjacent to the noisy call centre. Sanitary facilities were also unsatisfactory for clients with severe physical disabilities.



Grant of Foundation Granvia was used mainly to ensure quality and satisfactory conditions for the clients working in the field of accounting. Protect work thus enhanced its capacity and at the same time it found it possible to implement new forms of training and integration for the team leaders.

Cooperation of patron Renata Chmarova focused mainly on providing know-how in the field of safety, advices associated with operating new premises.



**Renátka Chmárová:** *Not everyone has the opportunity to live in health and be able to fully function in the society. Sometimes our lives can change in an instant. While working with Protect Work I discovered the bravery of people whose fates haven't been so easy. They are admirable, talented and it is important to make sure they feel that we are not ignorant to their needs. As a society we must do our bit to improve their lives as much as possible. This project improved their working conditions and further allowed for their growth.*

## Chránené pracovisko Okraj

<b>Projekt:</b>	E-shop
<b>Grant:</b>	3 741 €
<b>Patrón:</b>	Izabela Ďurkovičová, GRANVIA
<b>Oblasť:</b>	sociálna inklúzia
<b>Cieľová skupina:</b>	dlhodobo nezamestnaní
<b>Región:</b>	Bratislava

Chránené pracovisko Okraj v Bratislave zamestnáva nielen ľudí so zdravotným postihnutím, ale aj tých, ktorí sú dlhodobo bez práce, postretol ich ťažký osud a snažia sa opäť nájsť si svoje plnohodnotné miesto v spoločnosti.

Terapia prácou sa za niekoľko rokov fungovania združenia ukázala ako osvedčený spôsob opätovnej integrácie do spoločnosti.

Práca s dekoračnými doplnkami sa teší veľkému záujmu medzi zákazníkmi, preto sa Nadácia Granvia rozhodla podporiť toto združenie poskytnutím finančných prostriedkov na vytvorenie e-shopu, kde si teraz široká verejnosť môže zakúpiť v Okraji vyrobené sviečky, vence, či



maľovanú keramiku. Grant poslúžil aj na zakúpenie fotoaparátu, ktorým sa vytvorené produkty fotia na e-shop.

Spolupráca patrónky Izabely Ďurkovičovej pozostávala najmä z prekladateľskej práce. Celú webstránku a e-shop sa jej podarilo dať do angličtiny a rozšíriť tak potenciálnu klientelu o anglicky hovoriacich zákazníkov.



**Izabela Ďurkovičová:** „Fascinuje ma, ako sa ľudia so zdravotným postihnutím a dlhodobo nezamestnaní, ktorí dlhšiu dobu žili na okraji spoločnosti, dokázali znova zintegrovat do pracovného procesu a osvojiť si nové zručnosti. Títo ľudia majú môj veľký obdiv, nie som si istá, či by som bola schopná rovnako konať v ich situácii. Som rada, že sa našiel niekto, čo bol ochotný naštartovať ich a zrnko padlo na úrodnú pôdu. Nebolo to márne.“

## Protected Shelter Okraj

<b>Project:</b>	E-shop
<b>Grant:</b>	3 741 €
<b>Patron:</b>	Izabela Ďurkovičová, GRANVIA
<b>Area:</b>	social inclusion
<b>Target group:</b>	long-term unemployed
<b>Region:</b>	Bratislava

Protected shelter Okraj in Bratislava employs not only people with disabilities but also those long term unemployed, those whose lives have been less fortunate and who try finding their meaningful place within the society.

Okraj employs three workers on full time basis offering them therapy through work.

Therapy by work proved to be an efficient method of the re-integration into the society.

Working with decorative accesories enjoys great popularity among customers, so Foundation Granvia decided to support the association by providing funds to create e-shop, where the general public can now purchase Okraj made candles, wreaths, and painted pottery. The grant also served for the purchase of a camera that is used for



taking pictures of the products. These are then posted on the eshop website.

Cooperation of patron Izabela Durkovicova consisted mainly of translation work. She managed to translate the whole webpage and e-shop into English and thus, broaden the potential clientele by English speaking customers.



**Izabela Ďurkovičová:** „I feel honoured that I could become the patron of the non-profitable organization Okraj and this way get a glimpse of their world and at the same time help them with my bit. It fascinates me, how severely disabled people and long-term unemployed, who lived on the verge of the society for some time, could once again manage to integrate themselves into the work process and to adopt new skills. These people have my admiration; I am not sure, I would be able to act the same way in their situation. I am glad, there was someone, who was willing to start them up and that the seed fell on a fertile ground. It was not all in vain.“

## Chránená dielňa Terra Bona

<b>Projekt:</b>	Miesto pre nás, denné centrum
<b>Grant:</b>	12 000 €
<b>Patrón:</b>	Peter Plačko, Granvia Operation
<b>Oblasť:</b>	Sociálna inklúzia a solidarita
<b>Cieľová skupina:</b>	Ľudia s postihnutím alebo zo sociálne slabšieho prostredia
<b>Región:</b>	Nitra

Projekt vybudovania učebne v rámci chránenej dielne v Zlatých Moravciach sa od samotného začiatku tešil veľkej radosti a uznaniu od klientov.

Terra Bona v chránenej dielni zamestnáva ľudí s ťažkými psychickými diagnózami, ktorí pracujú manuálne. Získavajú zákazky od firiem v strojárskom priemysle a svojou kvalitou práce dokazujú, že aj chránené dielne vedia poskytnúť výborný produkt. Ide najmä o doplnkové produkty, napríklad pre automobilový priemysel.

Cieľom podporeného projektu bolo rozvíjať schopnosti zamestnancov ďalej, a to aj formou výučby práce s počítačom.



Vďaka grantu od Nadácie Granvia zriadili lídri projektu učebňu, ktorú vybavili tromi počítačmi, monitorom a plátnom. Z grantu bol zakúpený aj systém čiarových kódov, ktorý uľahčuje prácu pri tvorení jednotlivých produktov.

Patrón Peter Plačko sa do projektu ochotne zapojil a raz do týždňa si urobil cestu do Zlatých Moraviec, kde vyučoval základy Wordu a Excelu, písania CV, ale aj tipy a triky okolo sociálnych sietí typu Facebook a Instagram.

**Peter Plačko:** „Na začiatku ma veľmi zaujala samotná myšlienka projektu, ktorý dostal podporu z Nadácie. Zdroje sa použili aj v súvislosti so zabezpečením chodu výroby a aj na realizáciu školiaceho centra popri samotnej prevádzke. Vďaka schopným manažérskym zručnostiam pani riaditeľky Rakovskej bolo umožnené relatívne veľkej skupinke ľudí ihneď nastúpiť na kurz práce s PC. Práca prebiehala takmer úplne autonómne, čiže mal som k dispozícii termín úplne podľa mojich požiadaviek a dĺžky trvania, dostupnosť vybavenia potrebného na výuku atď., z času na čas sme riešili otázky ďalšieho postupu napr. Na pracovnom obede... Ja túto spoluprácu hodnotím vysoko pozitívne.“



## Protected Shelter Terra Bona

<b>Project:</b>	Place for Us, Daily Centre
<b>Grant:</b>	12 000 €
<b>Patron:</b>	Peter Plačko, Granvia Operation
<b>Area:</b>	Social inclusion and solidarity
<b>Target group:</b>	disabled or socially under-privileged
<b>Region:</b>	Nitra

The project of building a study room within the protected shelter Terra Bona in Zlaté Moravce has enjoyed positive reaction right from the start. Clients immediately jumped on the idea to experience something new.

Terra Bona protected shelter employs people with severe psychological diagnosis, who work manually. They receive job orders from companies in the engineering industry and their quality of work proves that even protected workshops can produce an excellent result.

The aim of the project was to develop further the employees' skills. A computer course was set up.

Thanks to the grant of Foundation Granvia, the leaders of the project arranged a study room equipped with three computers, monitors and a screen. Further, purchased from



the grant was a barcode system machine, which simplifies id-ing particular products.

Patron Peter Plačko engaged himself fully into the project and on weekly trips to Zlaté Moravce undertook the task of teaching a computer course including programmes such as Word, Excel, CV Tool, as well as tips and tricks on social networks, such as Facebook or Instagram.



**Peter Plačko:** „ At the beginning the idea of the project supported by the Foundation seemed very interesting. The funds were used to ensure a smooth production and also for the establishment of the training center nearby the premises. Thanks to capable managerial skills of the director Mrs Rakovska, a fairly large group of people was able to start immediately their computer classes. The classes were run almost fully independently, therefore I could choose a term completely according to my requirements for the duration length, availability of the equipment necessary for the classes, etc., from time to time we were solving questions of the future procedure, for example on a business lunch. I personally value this cooperation very positively.“

## Centrum Sociálnych služieb Krupina

<b>Projekt:</b>	Dostupnosť bývania
<b>Grant:</b>	8 300 €
<b>Patrón:</b>	Mia Bajáková, GRANVIA
<b>Oblasť:</b>	sociálna inklúzia
<b>Cieľová skupina:</b>	matky s deťmi v krízovej situácii
<b>Región:</b>	Banská Bystrica



Rekonštrukcia krízového centra pre týrané matky a ich deti je najviditeľnejšou investíciou do projektu. Uskutočnená vďaka grantu Nadácie Granvia, fotky pred a po hovoria sami za seba.

Výmenou radiátorov, starých okien, sanity a zakúpením nových lôžok sa kapacita ubytovne zvýšila o tristo percent.

Budova, ktorú organizácii venovalo mesto bola navyše vymaľovaná a viditeľné zmeny inšpirovali aj zástupcov mesta a miestnu komunitu, aby takisto pomohli svojou troškou. Viacerí priniesli nepoužívaný nábytok, vybavenie do kuchyne, či knihy na spestrenie spoločných priestorov.

Týrané matky s deťmi tak našli svoje útočisko v dôstojných a čistých priestoroch, navyše v lone krásnej lokality malého mesta. Pod dohľadom profesionálnych sociálnych pracovníkov opäť nabrať energiu na nový začiatok.

Primerná dĺžka pobytu klienta je 6 mesiacov.

Patrónka projektu, Mia Bajáková, pomohla pracovníkom CSS Krupina sprostredkovať spoluprácu s Občianskym združením, ktoré zabezpečuje kurzy finančného manažmentu. Tieto kurzy sú prínosom pre klientky, ktoré majú častokrát nižšie vzdelanie alebo veľmi málo skúseností vo finančnom sektore. Do hľadania vhodného kurzu sa aktívne zapojil aj organizácia Protect Work.



**” Mia Bajáková: „Čarovná Krupina má svojich čarovných ľudí. Sú nimi zamestnanci a dobrovoľníci krízového centra, ktorí sa podujali na náročnú úlohu rekonštrukcie. Verím, že novo zariadené prostredie prinesie aspoň malú útechu tým, ktorí tam zakotvia. Pevne verím a dúfam, že každý len nakrátko.“**

## Center of Social Services Krupina

<b>Project:</b>	Housing Affordability
<b>Grant:</b>	8 300 €
<b>Patron:</b>	Mia Bajáková, GRANVIA
<b>Area:</b>	social inclusion
<b>Target group:</b>	mothers with children in crisis
<b>Region:</b>	Banská Bystrica



The refurbishment of the crisis centre for mothers, victims of violence and their children is the most visible investment into the project. It has been accomplished through the grant of Foundation Granvia; the photos taken before and after speak a million words.

The replacement of radiators, old windows, and sanitary equipment as well as beds, enabled the unit capacity increase by three hundred percent.

The building given to the project leaders by the Town was also painted and the visible changes inspired other city representatives and the local community, to help with their

own bit. Many brought unused furniture, kitchen equipment or books to decorate the common areas.

Mothers with children thus found their refuge in decent and clean premises, in the lap of a beautiful small town surrounded by pristine nature offering solace and peace, albeit temporarily. The average stay of a client is 6 months. Under the supervision of the professional social workers, they can gain energy for a new beginning.

Project Patron Mia Bajáková, helped the workers of CSS Krupina to mediate the cooperation with the Civic association, which provides the financial management courses. Such course are beneficiary especially for clients with lower level of education or lack of experience in finance. The project Protect Work got actively involved in the search of the suitable course.

**” Mia Bajáková:** „Magical Krupina has its magical people. They are the employees and volunteers of the crisis centre, who undertook a demanding task of the refurbishing. I believe that the newly furnished environment will bring at least a small consolation to those, who will stay there. I strongly believe and hope that no one will have to remain there for too long and that the new beginning is nigh.“



## Občianske združenie Effeta

<b>Projekt:</b>	Program sociálnej inklúzie
<b>Grant:</b>	11 820 €
<b>Patrón:</b>	Jaroslav Borecký, Granvia Operation
<b>Oblasť:</b>	sociálna inklúzia
<b>Cieľová skupina:</b>	hluchonemé deti a ich rodiny
<b>Región:</b>	Nitra

Jedno z mála zariadení na Slovensku, ktoré pomáha hluchonemým deťom nutne potrebovalo zvýšiť svoje kapacitné možnosti a upraviť svoje priestory tak, aby mohli simultánne prebiehať dve vyučovania v existujúcej väčšej miestnosti.

Zariadenie momentálne sídli v priestoroch Diecéznej charity Nitra a zastrešuje zhruba 420 klientov, z toho 160 detí. V zariadení pracuje 10 pracovníkov a dobrovoľníkov.

Vzhľadom na technickú a finančnú náročnosť projektu nás potešilo, že po poskytnutí grantu sa projektu venoval technicky zdatný patrón Jaro Borecký a svojím know-how bol neodmysliteľnou súčasťou úspešnej realizácie. Do veľkej učebne bola implementovaná posuvná priečka, ktorá tak učebňu v prípade potreby môže

predeliť na dve menšie triedy. Deti i dospelí, či ich rodičia na rôznych stupňoch úrovne teda môžu byť účelovo a efektívne oddelení, čím sa zvyšuje učebná efektívnosť výučby.



**Jaro Borecký:** „Robiť patróna pre stredisko EFFETA bolo pre mňa veľkým prínosom v oblasti odbornostnej a predovšetkým v tej ľudskej. Pomohlo mi to naučiť sa nové technické postupy a získať zručnosti v stavebnej a remeselníckej oblasti, nakoľko i ja mám blízko k tejto problematike. Od majstrov a dodávateľov deliacej priečky som sa teda mohol kadečomu priučiť a získané poznatky využiť v ďalšom svojom živote pre potreby svojej rodiny aj iných.“

Po stránke ľudskej mi bolo umožnené stretnúť sa s mnohými zaujímavými ľuďmi a zas ja som snáď bol pre nich obohatením - či už radou, povzbudením, prijatím, empatiou.

Takže naša vzájomná pomoc a spolupráca určite pokračuje a bude napredovať v rozličných oblastiach – podľa našich potrieb a záujmov.

Týmto chcem ešte raz úprimne poďakovať Nadácii Granvia, že uznala za správne poveriť ma ako patróna pre stredisko EFFETA na tomto projekte.“



## Civic Association Effeta

<b>Project:</b>	Social Inclusion Programme
<b>Grant:</b>	11 820 €
<b>Patron:</b>	Jaroslav Borecký, Granvia Operation
<b>Area:</b>	social inclusion
<b>Target group:</b>	hard of hearing children and families
<b>Region:</b>	Nitra



One of the few facilities, which help deaf-mute children, urgently had to increase its capacities and to adjust the premises, so that they could run simultaneously two teachings in the existing bigger room.

The facility currently resides at the premises of the Parish charity Nitra and it covers about 420 clients, including 160 children. The staff of the facility consists of 10 workers and volunteers.

With regards to the technical and financial complexity of the project, we were pleased that after the provision of the grant, technically capable patron Jaro Borecký threw

himself into the challenge and with his know-how, he quickly became an essential part of the successful realization. A sliding wall has been implemented into the classroom, effectively splitting it into two smaller rooms whenever necessary.

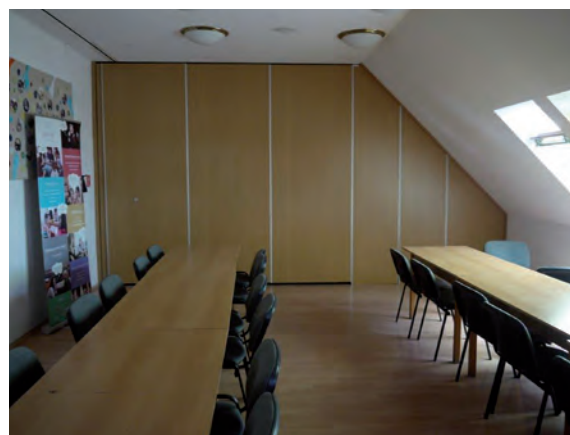
This way, the teaching capacity is doubled.

**Jaro Borecký:** „Being a patron meant a great contribution to me on a professional as well as personal level.. It helped me learn new technical procedures and skills. Thus, I could learn a lot from the foremen and the suppliers of the sliding wall and I could further use the newly acquired knowledge in my life for the needs of my family and others.

At the same time, I could meet many interesting people and perhaps, on the other hand, I was an enrichment for them – whether by advice, encouragement, acceptance, empathy.

This means that our mutual help and cooperation will definitely carry on and it will progress in various fields – according to our needs and interests.

This is to thank sincerely once more to Foundation Granvia that it decided to authorize me as the patron for EFFETA centre on the given project.”



## Nezisková organizácia Pahorok

Projekt:	Teplo domova
Grant:	14 566 €
Patrón:	Robert Morvay, Granvia Operation
Oblasť:	sociálna inklúzia
Cieľová skupina:	mladiství s drogovou závislosťou
Región:	Nitra

Teplo domova – to bol výstižný názov jednoduchého a zároveň nevyhnutného projektu neziskovej organizácie Pahorok, ktoré poskytuje liečbu drogovu závislým mladým chlapcom.

Pahorok situovaný v malebnej dedinke Bohunice pri Leviciach získal od miestnej samosprávy starý väčší rodinný dom s príslušením pozemkom, ktoré slúži ako útočisko pre mladých drogovu závislých. V dome však nebolo žiadne kúrenie a jediné teplo poskytovala stará pecka.

Z grantu Nadácie sa zakúpil kotel a už v novembri 2013 nám vďační zamestnanci Pahorku telefonovali, že sa



tešia na Vianoce v teple. Nemusíme zdôrazňovať, že to bol najrýchlejší zrealizovaný projekt.

Pahorok svojim klientom poskytuje nielen terapiu formou psychickej podpory, ale aj formou manuálnej práce na malej farme, ktorá je súčasťou objektu. Chlapci sa starajú o kravy, kozy, sliepky, prasce, či zajace.

Lídri projektu a patrón Robert Morvay rýchlo našli spoločnú reč a záľuby, a preto ich spolupráca nabrala na obrátkach od samého začiatku.

**” Róbert Morvay:** „Som rád, že som dostal možnosť spoznať a pomôcť manželom Hacajovým a neziskovej organizácii Pahorok v Bohuniach. V ich spoločnosti som sa utvrdil v tom, že nič nie je nemožné, keď sa naozaj chce. Patrí im hlboká poklona a obdiv za prácu, ktorú robia pre dobro druhých. Verím, že realizáciou kotle sa im v zimných mesiacoch bude ich náročná práca vykonávať oveľa príjemnejšie. Držím im palce v ich ďalšom napredovaní.“



## Non-profit Organization Pahorok

<b>Project:</b>	Resocialization and Warmth of Home
<b>Grant:</b>	14 566 €
<b>Patron:</b>	Robert Morvay, Granvia Operation
<b>Area:</b>	social inclusion
<b>Target group:</b>	drug addicted youngsters
<b>Region:</b>	Nitra



Warmth of home – this was an apt title for the simple and absolutely essential project of the Pahorok Association, which provides treatment for drug addicted young men.

Pahorok situated in a picturesque village Bohunice near Levice was given an old house with adjacent land, which now serves as a refuge for young addicted to substances. While the local municipality provided the house, there was, however, no heating in the house and the only heat available came from an old stove.

From the grant of the Foundation the project leaders purchased a boiler and already in November 2013 we received

a phone call from the grateful staff of Pahorok that they are looking forward to warm Christmas.

Needless to say, this was the fast project implementation that year.

Pahorok provides its clients with both psychological support and also offers work therapy through manual work on a small farm, which is part of the object. The boys are taking care of cows, goats, chicken, pigs and rabbits.


**”** ***Róbert Morvay:** I am pleased to have been given the opportunity to get to know and help Mr and Mrs Hacaj and their non-profit organization in Bohunice. In their company I was reassured that if there is a will, there is a way. They deserve all my respect and admiration for the work they carry out for others. I believe that fixing the heating was a great relief for them in winter months. Their difficult tasks can be carried out in a much more pleasant environment, now. I keep my fingers crossed for them for all their future endeavours.*



# Na sklonku roku 2014

V druhej polovici roka sa zišla Výberová komisia a Správna rada a schválili projekty druhého grantového kola. Keďže tieto projekty sú vo veľkej miere realizované v priebehu roka 2015, ich podrobný nájdete v budúcoročnej výročnej správe. V tejto ročenke ponúkame krátky sumár.

 Počet podporených projektov v druhom grantovom kole: **9**

 Celková suma grantov: **109 263,31 Eur**

## HC Zlaté Moravce

Projekt: Športom k občianskej uvedomelostia  
Grant: 14 979,76 Eur  
Patrón: Robert Kišš, Granvia Operation  
Oblasť: solidarita a sociálna inklúzia  
Cieľová skupina: sociálne slabšie vrstvy  
Región: Nitra

## Storm

Projekt: Nová Zóna  
Grant: 14 245,63 Eur  
Patrón: Jaroslav Borecký, Granvia Operation  
Oblasť: pomoc ľuďom zo závislostami  
Cieľová skupina: ľudia vylúčení zo spoločnosti  
Región: Trnava

## Bisoa

Projekt: Rozvoj pracovno-adaptačného procesu  
Grant: 10 000 Eur  
Patrón: Antoine de Hertogh, Eurovia  
Oblasť: prístup k zamestnaniu  
Cieľová skupina: ťažko postihnutí  
Región: Košice

## Hralandia

Projekt: Zazračný svet Hralandia  
Grant: 8 846,72 Eur  
Patrón: Ľudmila Mitrová, Eurovia  
Oblasť: sociálna inklúzia  
Cieľová skupina: deti s autizmom  
Región: Košice

## Vagus

Projekt: DOMEK - ešte kvalitnejšia práca s ľuďmi bez domova  
Grant: 14 990,00 Eur  
Patrón: Alenka Csoltiová  
Oblasť: prístup k práci  
Cieľová skupina: bezdomovci  
Región: Bratislava

## Odyssey

Projekt: Komunita rieši svoje problémy  
Grant: 14 447,73 Eur  
Patrón: Mia Bajaková, Granvia  
Oblasť: sociálna inklúzia  
Cieľová skupina: ľudia zo závislostou od drog a pracujúci v sex priemysle  
Región: Bratislava

## Áno pre život

Projekt: Zdravotne a soc. znevýhodnení ľudia potrebujú rovnaké príležitosti  
Grant: 14 953,47 Eur  
Patrón: Adrián Bukovec, Eurovia  
Oblasť: spoločenská integrácia  
Cieľová skupina: ťažko postihnutí a dlhodobo nezamestnaní  
Región: Žilina

## OZ Permoník

Projekt: Späť do života – Resocializačný dom  
Grant: 15 000 Eur  
Patrón: Jozef Ivaneký, EUROVIA SK  
Oblasť: sociálna inklúzia  
Cieľová skupina: ľudia na okraji spoločnosti  
Región: Prešov

## CSS Krupina

Projekt: Rekonštrukcia  
Grant: 1 800 Eur  
Patrón: Renáta Chmarová, GRANVIA  
Oblasť: reintegrácia  
Cieľová skupina: týrané matky s deťmi  
Región: Banská Bystrica



HC Zlaté Moravce



Storm



Bisoa




Hralandia



## At the End of 2014

In the second half of the year, the Selection Committee and the Board of Administration gathered to approve the second grant call projects. You can find the detailed review in the next year's Annual Report as these projects are largely implemented during 2015. In this yearbook, we offer you a short summary.

 Number of the supported projects in the second grant round: **8**

 Total amount of the grants: **109 263,31 Eur**

### HC Zlaté Moravce

**Project:** Sports for Civil Awareness  
**Grant:** 14 979,76 Eur  
**Patron:** Robert Kišš, Granvia Operation  
**Area:** solidarity and social inclusion  
**Target group:** socially underprivileged  
**Region:** Nitra

### Storm

**Project:** New Zone  
**Grant:** 14 245,63 Eur  
**Patron:** Jaroslav Borecký, Granvia Operation  
**Area:** helping people with addictions  
**Target group:** socially excluded  
**Region:** Trnava

### Bisoa

**Project:** Improving Work Adaptation Process  
**Grant:** 10 000 Eur  
**Patron:** Antoine de Hertogh, Eurovia  
**Area:** access to employment  
**Target group:** severely disabled  
**Region:** Košice

### Hralandia

**Project:** Magical World Hralandia  
**Grant:** 8 846,72 Eur  
**Patron:** Ľudmila Mitrová, Eurovia  
**Area:** social inclusion  
**Target group:** children with autism  
**Region:** Košice

### Vagus

**Project:** Domec – even more high quality work with the homeless  
**Grant:** 14 990,00 Eur  
**Patron:** Alenka Csoltiová  
**Area:** Access to work  
**Target group:** Homeless  
**Region:** Bratislava

### Odysseus

**Project:** Community solves its problems  
**Grant:** 14 447,73 Eur  
**Patron:** Mia Bajaková, Granvia  
**Area:** solidarity and social inclusion  
**Target group:** drug addicted youngsters  
**Region:** Bratislava

### Áno pre život

**Project:** Medically and socially disadvantaged people need equal opportunities  
**Grant:** 14 953,47 Eur  
**Patron:** Adrián Bukovec, Eurovia  
**Area:** social integration  
**Target group:** disabled and long term unemployed  
**Region:** Žilina

### OZ Permoník

**Project:** Back to Life  
**Grant:** 15 000 Eur  
**Patron:** Jozef Ivanecký  
**Area:** social inclusion  
**Target group:** people on the edge of society  
**Region:** Prešov

### CSS Krupina

**Project:** Refurbishment  
**Grant:** 1 800 Eur  
**Patron:** Renata Chmarová  
**Area:** reintegration  
**Target group:** mothers and children, victims of violence  
**Region:** Banská Bystrica



Projekt Odysseus, OZ



Projekt Áno pre život, n. o.



Projekt Permoník, OZ



Krupina

# FINANČNÁ SPRÁVA 2014

## FINANCIAL STATEMENT 2014

### SÚVAHA / BALANCE SHEET

AKTÍVA / Assets	k 31.12.2014	k 31.12.2013
	€	€
<b>OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU / Total current assets</b>	<b>29 184,85</b>	<b>37 908,34</b>
Finančný majetok – Bankové účty / Bank accounts	14 184,85	37 908,34
Pohľadávky / Receivables	15 000,00	-
<b>ČASOVÉ ROZLIŠENIE / Total current accruing</b>	<b>10 799,30</b>	<b>7 672,82</b>
Náklady budúcich období / Accrued costs	10 799,30	7 672,82
<b>AKTÍVA CELKOM / TOTAL ASSETS</b>	<b>39 984,15</b>	<b>45 581,16</b>

PASÍVA / Capital and liabilities	k 31.12.2014	k 31.12.2013
	€	€
<b>VLASTNÉ ZDROJE KRYTIA MAJETKU SPOLU / Total capital</b>	<b>6 638,00</b>	<b>6 638,00</b>
Základné imanie / Basic capital	6 638,00	6 638,00
Výsledok hospodárenia / Earnings	0,00	0,00
<b>ČUDZIE ZDROJE SPOLU / Total liabilities</b>	<b>12 536,47</b>	<b>15 353,25</b>
Krátkodobé rezervy / Short-term provisions	1 440,00	1 440,00
Závazky grantové / Grant commitments	10 746,47	13 363,25
Krátkodobé záväzky z obchodného styku / Other commitments	350,00	550,00
<b>ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU / Total current accruing</b>	<b>20 809,68</b>	<b>23 589,91</b>
Výdavky budúcich období / Accrued expenses	460,00	1 660,00
Výnosy budúcich období – z darov / Deferred income – from donations	20 349,68	21 929,91
<b>PASÍVA CELKOM / TOTAL CAPITAL AND LIABILITIES</b>	<b>39 984,15</b>	<b>45 581,16</b>

Výška nadačného imania k 31.12.2014: **6 638 €**  
Registered endowment as of 31.12.2014: **6 638 €**

### VÝKAZ ZISKOV A STRÁT / INCOME STATEMENT

NÁKLADY / EXPENSES	k 31.12.2014	k 31.12.2013
	€	€
Spotreba materiálu / Material consumption	330,95	-
Ostatné služby / Other services	5 803,09	7 577,12
Ostatné dane a poplatky / Other taxes and fees	3,50	3,50
Iné ostatné náklady / Other costs	52,02	49,29
Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám / Provided grants for other accounting entities	89 143,50	141 005,60
Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane 2% / Provided grants from share of paid taxes	16 999,89	-
<b>NÁKLADY SPOLU / TOTAL EXPENSES</b>	<b>112 332,95</b>	<b>148 635,51</b>

VÝNOSY / REVENUES	k 31.12.2014	k 31.12.2013
	€	€
Úroky / Interest	3,42	10,01
Prijaté príspevky od iných organizácií / Contributions received from other organisations	95 330,23	148 627,33
Príspevky z podielu zaplatenej dane / Contributions received from share of paid taxes	16 999,89	-
<b>VÝNOSY SPOLU / TOTAL REVENUES</b>	<b>112 333,54 €</b>	<b>148 637,34 €</b>
<b>Hospodársky výsledok z nezdaniteľnej činnosti / Earnings from tax free activities</b>	<b>0,59</b>	<b>1,83</b>

Hospodársky výsledok zo zdaniteľnej činnosti / <i>Earnings from taxable activities</i>	-	-
Daň z príjmov – zrážková daň z úrokov / <i>Income tax – tax from interest</i>	0,59	1,83
Hospodársky výsledok po zdanení / <i>Earnings after taxation</i>	0,00	0,00

Kompletná účtovná závierka so správou audítora je k nahliadnutiu v sídle nadácie. Complete financial statement with Auditor's report is available at the seat of the foundation.

### Príjmy a výnosy v roku 2014 / *Income and Revenues in 2014*

DARY / <i>Donations</i>	Príjmy / <i>Income (€)</i>	Výnosy / <i>Revenues (€)</i>
	78 750,00	95 330,23
GRANVIA, a. s.	30 000,00	36 163,73
Granvia Operation, a. s.	15 000,00	18 866,20
Fondation VINCI pour la Cité	18 750,00	23 669,70
Meridiam Infrastructure	-*	1 630,60
EUROVIA SK, a. s.	15 000,00	15 000,00
<b>2% 2014</b>	<b>16 999,89</b>	<b>16 999,89</b>
<b>ÚROKY 2013 / <i>Interest</i></b>	<b>3,42</b>	<b>3,42</b>
Úroky / <i>Interest</i>	3,42	3,42
<b>SPOLU / <i>TOTAL</i></b>	<b>95 753,31</b>	<b>112 333,54</b>

\*Dar 15 000 € bol prijatý v januári 2015. Donation was received in January 2015.

### Náklady v roku 2014 / *Expenses in 2014*

<b>I. Poskytnuté granty na podporu projektov / <i>Awarded Grants for projects</i></b>	<b>106 143,39</b>
<b>II. Public Relations a marketingová komunikácia / <i>Public Relations and Marketing communication</i></b>	<b>405,35</b>
<b>III. Náklady na správu nadácie / <i>Administration Expenses</i></b>	
Administrácia webovej stránky, doména, webhosting / <i>Webpage administration, domain, webhosting</i>	428,69
Zmluvné služby – konzultácie a vedenie účtovníctva / <i>Contracted services – consulting and bookkeeping</i>	2 400,00
Zmluvné služby – účtovná závierka za rok 2014 / <i>Contracted services – financial statement 2014</i>	260,00
Audit účtovnej závierky za rok 2014 / <i>Audit of financial statement 2014</i>	1 440,00
Zmluvné služby – poradenstvo a kontrola vyúčtovaní podporených projektov / <i>Contracted services – consulting services and controlling of grantees' final reports</i>	1 200,00
Bankové a iné poplatky / <i>Bank and other fees</i>	55,52
<b>Spolu III. Náklady na správu / <i>Total Administration expenses</i></b>	<b>5 784,21</b>
Daň z úroku / <i>Tax on interest</i>	0,59
<b>SPOLU NÁKLADY / <i>TOTAL EXPENSES</i></b>	<b>112 333,54</b>

V nadačnej listine nadácie neboli vykonané počas roka 2014 zmeny.

#### Zmeny v zložení orgánov Nadácie GRANVIA

V roku 2014 nastali nasledovné zmeny v zložení Správnej rady Nadácie GRANVIA: za nových členov Správnej rady boli zvolení – 1. Lucia Cintulová (od 30. 1. 2014), ktorá nahradila Evu Sollárovú (do 29. 1. 2014), 2. Martin Schlor (od 26. 6. 2014), ktorý nahradil Adrianu Ďurinákovú (do 28. 4. 2014), 3. Róbert Šinály (od 26. 6.), ktorý nahradil Erica Delobela (do 25. 6.).

#### Poznámky k hospodáreniu nadácie v roku 2014

Štruktúra nákladov správy je vypracovaná v zmysle Zákona o nadáciách 34/2002 Z.z. § 28 odst. 2.

Rozpočet výdavkov na správu nadácie za rok 2014 bol schválený uznesením Správnej rady zo dňa 25. 9. 2013.

Správca, členovia Správnej rady a revízor nadácie neobdržali za výkon svojej funkcie žiadnu finančnú odmenu.

Nadácia GRANVIA nemala počas roka 2014 zriadený žiadny nadačný fond.

No changes were made in the endowment deed in 2014.

#### Changes in bodies of the foundation

The following changes were made within Board of Directors for new Board of Directors members were elected – 1. Lucia Cintulová (from 30th January 2014), who replaced Eva Sollárová (until 29. 1. 2014), 2. Martin Schlor (from 26. 6. 2014), who replaced Adriana Ďurináková (until 28. 4. 2014), 3. Róbert Šinály (from 26. 6.), who replaced Eric Delobel (until 25. 6.).

#### Notes to the economy in 2014

Structure of administration expenses is made according to the Law for Foundations. The budget for the administration expenses for 2014 was approved by the Board of Directors within its decision act on 25th September 2013.

The Trustee, members of the Board of Directors nor Foundation's Supervisor did not receive any compensation for their work. The Foundation GRANVIA had not established any Fund at the foundation during the year 2014.



MaxAudit, s.r.o., D. Dlabača 775/33, 010 01 Žilina

**Správa nezávislého audítora  
pre správnú radu organizácie Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava**

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky organizácie Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2014, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

*Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku*

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

*Zodpovednosť audítora*

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasnou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.



MaxAudit, s.r.o., D. Dlabača 775/33, 010 01 Žilina

**Názor**

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie organizácie Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava k 31. decembru 2014 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

2. marca 2015



MaxAudit, s.r.o.  
D. Dlabača 775/33  
OR OS Žilina, Sro/17945/L  
Licencia SKAU č. 298  
010 01 Žilina

Ing. Zuzana Petrovičová  
Zodpovedný audítor  
Licencia SKAU č. 956



NADÁCIA  
GRANVIA

**Nadácia GRANVIA**  
**c/o Nadácia GRANVIA**

Europeum Business Center, Blok A

Suché Mýto 1

Bratislava 83301

[info@nadacia-granvia.sk](mailto:info@nadacia-granvia.sk)

Tel.: +421 2 581 01605